

MASTER FILE



UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
OFFICIAL RECORDS: FOURTH YEAR, NINTH SESSION

REPORT OF THE FISCAL COMMISSION

SUPPLEMENT No 2

RAPPORT DE LA COMMISSION DES FINANCES PUBLIQUES

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL
PROCES-VERBAUX OFFICIELS: QUATRIEME ANNEE, NEUVIEME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
A. Membership, attendance, organization	1
I. Appointment and past work of the Fiscal Commission	1
II. Members of the Commission	1
III. Opening of the session	2
IV. Election of officers	3
V. Working committees	3
VI. Acknowledgements	3
VII. Adoption of the report	4
B. Agenda	4
C. Agenda items considered	5
I. Report on the implementation of the recommendations of the Commission	5
II. Programme of work	5
(a) Fiscal informations service	5
(b) Public finance survey	6
(c) Administrative practices relating to the assessment and collection of taxes	6
(d) Taxation of foreign nationals, foreign transactions and foreign resources ..	6
(e) Technical assistance to Governments ..	6
(f) Collection of international tax agreements	6
(g) Fiscal implications of recommendations of other United Nations organs	7
(h) Effects of taxation on international trade and investment	8
(i) Work of the League of Nations on international tax problems	8
(j) Comments by Governments on the League of Nations model tax conventions. Proposals by members concerning problems to be considered by the Fiscal Commission	8
(k) The scope of international tax Agreements	8
(l) The granting of credit for taxes paid abroad	8
(m) The settlement of differences arising under tax conventions	9
(n) The consolidation of the League of Nations Mexico and London model tax conventions	9
(o) Extra-territorial taxation	9
(p) Reciprocal administrative assistance between revenue authorities in tax matters	9
(q) Financial transfers for the payment of foreign taxes	10
(r) Tax barriers to international trade and investment	10
(s) Fiscal measures to prevent depressions	10

(continued on Page 3 of Cover)

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents de l'Organisation des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	Pages
A. Composition, liste de présence et organisation..	1
I. Création et travaux antérieurs de la Commission des finances publiques	1
II. Composition de la Commission	1
III. Ouverture de la session	2
IV. Election du Bureau	3
V. Groupes de travail	3
VI. Hommages et remerciements	3
VII. Adoption du rapport	4
B. Ordre du jour	4
C. Points de l'ordre du jour examinés par la Commission	5
I. Rapport sur l'application des recommandations de la Commission	5
II. Programme de travail	5
a) Service d'information en matière de finances publiques	5
b) Aperçu de l'évolution des finances publiques	6
c) Méthodes administratives en usage pour l'assiette et le recouvrement des impôts	6
d) Imposition des étrangers, des transactions internationales et des avoirs étrangers	6
e) Assistance technique aux Gouvernements	6
f) Recueil des conventions fiscales internationales	6
g) Incidences en matière de finances publiques des recommandations formulées par d'autres organes des Nations Unies	7
h) Répercussion de l'impôt sur le commerce et les placements internationaux	8
i) Travaux de la Société des Nations en matière de problèmes fiscaux internationaux	8
j) Observations des Gouvernements sur les modèles de conventions fiscales de la Société des Nations. Propositions des membres concernant les problèmes à faire examiner par la Commission des finances publiques	8
k) Portée des accords fiscaux internationaux	8
l) Octroi de crédits pour impôts payés à l'étranger	8
m) Règlement des différends qui surgissent dans l'application des conventions fiscales	9
n) Unification des modèles de conventions fiscales élaborées à Londres et à Mexico sous les auspices de la Société des Nations	9
o) Impôt extra-territorial	9
p) Assistance administrative réciproque en matière fiscale entre autorités fiscales	9
q) Transferts financiers pour le paiement d'impôts étrangers	10
r) Obstacles fiscaux gênant le commerce et les placements internationaux	10
s) Mesures fiscales destinées à prévenir les crises économiques	10

(Lire la suite page couverture 3)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ECONOMIC
AND SOCIAL
COUNCIL

FOURTH YEAR: NINTH SESSION

CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL

QUATRIÈME ANNEE: NEUVIÈME SESSION

SUPPLEMENT No 2

FISCAL COMMISSION

COMMISSION DES FINANCES
PUBLIQUES

REPORT TO THE ECONOMIC AND
SOCIAL COUNCIL ON THE SECOND
SESSION OF THE COMMISSION, HELD
AT LAKE SUCCESS, NEW YORK, FROM
10 TO 25 JANUARY 1949 (DOCUMENT
E/1104)

RAPPORT AU CONSEIL ECONOMIQUE
ET SOCIAL SUR LA DEUXIÈME SES-
SION DE LA COMMISSION, TENUE A
LAKE SUCCESS, NEW-YORK, DU 10
AU 25 JANVIER 1949 (DOCUMENT
E/1104)

[Original text: English]
3 February 1949

[Texte original en anglais]
3 février 1949

A. Membership, attendance, organization

I. APPOINTMENT AND PAST WORK OF THE
FISCAL COMMISSION

1. The Fiscal Commission was established by resolution 2 (III) of the Economic and Social Council, adopted on 1 October 1946.¹

2. The Fiscal Commission held its first session at Lake Success, New York, from 19 to 29 May 1947. Its report on that session was approved by the Economic and Social Council in resolution 67 (V) of 22 July 1947.

II. MEMBERS OF THE COMMISSION

3. The Fiscal Commission held its second session at Lake Success, New York, from 10 to 25 January 1949.

4. The following members were in attendance:

Belgium

Mr. Jules Woulbroun, alternate;

China

Dr. Hsiu Cha, alternate;

Colombia

Dr. Jorge Ortiz Rodríguez, alternate; Mr. Eduardo Carrizosa, adviser;

Cuba

Dr. José Pérez Cubillas, representative;

A. Composition, liste de présence
et organisation

I. CRÉATION ET TRAVAUX ANTÉRIEURS DE LA
COMMISSION DES FINANCES PUBLIQUES

1. La Commission des finances publiques a été instituée par la résolution 2 (III) du Conseil économique et social en date du 1er octobre 1946¹.

2. La Commission des finances publiques a tenu sa première session à Lake Success (New-York) du 19 au 29 mai 1947. Son rapport sur cette session a été approuvé par le Conseil économique et social dans la résolution 67 (V) du 22 juillet 1947.

II. COMPOSITION DE LA COMMISSION

3. La Commission des finances publiques a tenu sa deuxième session à Lake Success (New-York) du 10 au 25 janvier 1949.

4. Les membres suivants étaient présents :

Belgique

M. Jules Woulbroun, suppléant;

Chine

M. Hsiu Cha, suppléant;

Colombie

M. Jorge Ortiz Rodríguez, suppléant; M. Eduardo Carrizosa, conseiller;

Cuba

M. José Pérez Cubillas, représentant;

¹ Pour le mandat défini dans cette résolution, voir le paragraphe 1 du Premier rapport de la Commission des finances publiques (E/440, 29 mai 1947).

<i>Czechoslovakia</i>	<i>Tchécoslovaquie</i>
Dr. Karel Czesany, representative;	M. Karel Czesany, représentant;
<i>France</i>	<i>France</i>
Mr. Jacques Certeux, representative; Mr. Jacques Devinat, alternate;	M. Jacques Certeux, représentant; M. Jacques Devinat, suppléant;
<i>Lebanon</i>	<i>Liban</i>
Mr. Georges Hakim, representative; Mr. Edouard Ghorra, alternate;	M. Georges Hakim, représentant; M. Edouard Ghorra, suppléant;
<i>New Zealand</i>	<i>Nouvelle-Zélande</i>
Mr. D. W. A. Barker, alternate; Mr. W. B. Sutch, adviser;	M. D. W. A. Barker, suppléant; M. W. B. Sutch, conseiller;
<i>Pakistan</i>	<i>Pakistan</i>
Mr. M. A. K. Nawab Gurmani, alternate; Mr. M. Shaffi, adviser;	M. M. A. K. Nawab Gurmani, suppléant; M. Shaffi, conseiller;
<i>Poland</i>	<i>Pologne</i>
Mr. R. M. Tychanowicz, alternate;	M. R. M. Tychanowicz, suppléant;
<i>Ukrainian Soviet Socialist Republic</i>	<i>République socialiste soviétique d'Ukraine</i>
Mr. A. I. Galagan, alternate;	M. A. I. Galagan, suppléant;
<i>Union of Soviet Socialist Republics</i>	<i>Union des Républiques socialistes soviétiques</i>
Mr. P. M. Chernyshev, representative;	M. P. M. Tchernychev, représentant;
<i>Union of South Africa</i>	<i>Union Sud-Africaine</i>
Mr. J. L. Barrie, alternate;	M. J. L. Barrie, suppléant.
<i>United Kingdom</i>	<i>Royaume-Uni</i>
Mr. W. W. Morton, alternate; Mr. J. T. Fearnley, adviser;	M. W. W. Morton, suppléant; M. J. T. Fearnley, conseiller;
<i>United States of America</i>	<i>Etats-Unis d'Amérique</i>
Mr. Edward F. Bartelt, representative; Mr. Eldon P. King, Mr. F. Livesey, advisers; Mr. Boyd Evans, Mr. Nathan N. Gordon, Mr. I. C. Olsen, Mr. R. Sherfy, Dr. Max J. Wasserman, observers.	M. Edward F. Bartelt, représentant; M. Eldon P. King, M. F. Livesey, conseillers; M. Boyd Evans, M. Nathan N. Gordon, M. I. C. Olsen, M. R. Sherfy, M. Max J. Wasserman, observateurs.
5. The following specialized agencies and non-governmental organizations were represented:	5. Les institutions spécialisées et les organisations non gouvernementales suivantes étaient représentées:
<i>International Labour Office</i>	<i>Bureau international du Travail</i>
Mr. E. J. Riches, representative;	M. E. J. Riches, représentant;
<i>Food and Agriculture Organization of the United Nations</i>	<i>Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture</i>
Dr. M. Ezekiel, Mr. F. L. McDougall, representatives;	M. O. M. Ezekiel, M. F. L. McDougall, représentants;
<i>International Civil Aviation Organization</i>	<i>Organisation de l'aviation civile internationale</i>
Mr. R. Weld, representative;	M. R. Weld, représentant;
<i>International Monetary Fund</i>	<i>Fonds monétaire international</i>
Dr. J. J. Polak, representative;	M. J. J. Polak, représentant;
<i>American Federation of Labor</i>	<i>American Federation of Labor</i>
Miss Toni Sender, Dr. Alfred Braunthal, observers;	Mlle Toni Sender, M. Alfred Braunthal, observateurs;
<i>International Chamber of Commerce</i>	<i>Chambre de commerce internationale</i>
Mr. F. Bower, Mr. H. Fernald, Mr. E. C. Alvord, Miss Sanson, observers;	M. F. Bower, M. H. Fernald, M. E. C. Alvord, Mlle Sanson, observateurs;
<i>National Association of Manufacturers</i>	<i>National Association of Manufacturers</i>
Mr. Mitchell B. Carroll, observer.	M. Mitchell B. Carroll, observateur.
III. OPENING OF THE SESSION	III. OUVERTURE DE LA SESSION
6. The session was opened by Mr. A. D. K. Owen, Assistant Secretary-General for Economic Affairs; Mr. B. Silva acted as Secretary to the Commission (E/CN.8/SR.1, p. 2).	6. La session a été ouverte par M. A. D. K. Owen, Secrétaire général adjoint chargé des questions économiques; M. B. Silva a rempli les fonctions de secrétaire de la Commission (E/CN.8/SR.1, p. 3).

IV. ELECTION OF OFFICERS

7. The following officers were elected (E/CN.8/SR.1, pp. 2-3) :

Chairman: Mr. P. M. Chernyshev (Union of Soviet Socialist Republics);

Vice-Chairmen: Dr. José Pérez Cubillas (Cuba), Mr. Jules Woulbroun (Belgium);

Rapporteur: Mr. W. W. Morton (United Kingdom).

V. WORKING COMMITTEES

8. The Commission established two temporary working groups. The first was established for the discussion of the proposed provisional questionnaire of the Trusteeship Council (E/CN.8/42/Rev.1); it was composed as follows (E/CN.8/SR.4, p. 4) :

Chairman: Dr. José Pérez Cubillas (Cuba);

Members: Dr. Karel Czesany (Czechoslovakia), Mr. Jacques Certeux (France), Mr. D. W. A. Barker (New Zealand).

9. The second was appointed to consider certain detailed items of the agenda and to prepare a plan of future studies for the Secretariat; it was composed as follows (E/CN.8/SR.9, p. 9) :

Chairman: Mr. Jules Woulbroun (Belgium);

Members: Dr. José Pérez Cubillas (Cuba), Mr. A. I. Galagan (Ukrainian Soviet Socialist Republic), Mr. J. L. Barrie (Union of South Africa), Mr. W. W. Morton (United Kingdom).

10. The Commission considered that, since the nature of its work was of a primarily technical character and since competition in priority of tasks for the limited resources of the Secretariat might arise, some liaison might usefully be maintained between the members of the Commission and the Secretariat in the interval between sessions. The Commission accordingly resolved :

"That a consultative group composed of three members be established to meet between sessions of the Fiscal Commission to confer with the Secretary-General on the implementation of the decisions of the Commission."

The representatives of Belgium, Lebanon and the Ukrainian Soviet Socialist Republic were designated to serve on this group. The membership was in part determined by reference to the location of the representatives, so as to avoid expense in convening meetings. It was accepted that this group would be called together at the instance of the Secretary-General when required. (E/CN.8/SR.3, p. 2).

VI. ACKNOWLEDGEMENTS

11. The Commission paid their respects to the memory of Mr. Mackay, the representative of New Zealand and Rapporteur of the Commission at its first session, a man of great competence, and a trained parliamentarian, who had devoted his entire life to the public service. The Commission requested the Secretariat to convey to his family their deepest sympathy.

The Commission placed on record its appreciation of the services of the Chairman, Mr. Chernyshev, the Vice-Chairmen, Mr. Pérez Cubillas and Mr. Woulbroun, and the Rapporteur, Mr. Morton, whose ability and judgment contributed so much to the work accomplished and to the har-

IV. ELECTION DU BUREAU

7. Le Bureau a été constitué de la manière suivante (E/CN.8/SR.1, pp. 4-5) :

Président: M. P. M. Tchernychev (Union des Républiques socialistes soviétiques);

Vice-Présidents: M. José Pérez Cubillas (Cuba), M. Jules Woulbroun (Belgique);

Rapporteur: M. W. W. Morton (Royaume-Uni).

V. GROUPES DE TRAVAIL

8. La Commission a constitué deux groupes de travail temporaires. Le premier a été formé pour étudier le projet de questionnaire provisoire du Conseil de tutelle (E/CN.8/42/Rev.1); il était composé comme suit (E/CN.8/SR.4, p. 5) :

Président: M. José Pérez Cubillas (Cuba);

Membres: M. J. Certeux (France); M. D. W. A. Barker (Nouvelle-Zélande), M. K. Czesany (Tchécoslovaquie),

9. Le deuxième groupe de travail a été formé pour examiner certaines questions détaillées de l'ordre du jour et pour élaborer un programme d'études pour le Secrétariat; il était composé comme suit (E/CN.8/SR.9, p. 11) :

Président: M. Jules Woulbroun (Belgique);

Membres: M. José Pérez Cubillas (Cuba), M. A. I. Galagan (République socialiste soviétique d'Ukraine), M. J. L. Barrie (Union Sud-Africaine), M. W. W. Morton (Royaume-Uni).

10. La Commission a estimé qu'en raison de la nature essentiellement technique de ses travaux et du fait qu'étant donné les ressources restreintes dont dispose le Secrétariat, l'ordre de priorité des travaux à accomplir pourrait prêter à contestations, il serait utile de maintenir la liaison entre les membres de la Commission et le Secrétariat dans l'intervalle des sessions. En conséquence, la Commission a décidé :

"De créer un groupe consultatif, composé de trois membres, qui se réunira entre les sessions de la Commission des finances publiques afin de conférer avec le Secrétaire général au sujet de la mise en œuvre des décisions de la Commission."

Les représentants de la Belgique, du Liban et de la République socialiste soviétique d'Ukraine ont été désignés pour faire partie de ce groupe. Pour fixer la composition du groupe, on a tenu compte dans une certaine mesure du lieu où se trouvaient les représentants, afin d'éviter des frais à l'occasion des réunions. Il a été décidé que ce groupe serait convoqué, lorsqu'il y aurait lieu, à la demande du Secrétaire général (E/CN.8/SR.3, p. 3).

VI. HOMMAGES ET REMERCIEMENTS

11. Les membres de la Commission ont rendu hommage à la mémoire de M. Mackay, représentant de la Nouvelle-Zélande et Rapporteur de la Commission à sa première session. M. Mackay était un homme de grande compétence, un parlementaire d'expérience et il a consacré son existence entière au service d'autrui. La Commission prie le Secrétariat de transmettre à sa famille l'expression de sa profonde sympathie.

La Commission a tenu à exprimer son approbation pour les services rendus par le Président, M. Tchernychev, les Vice-Présidents, M. Pérez Cubillas et M. Woulbroun et le Rapporteur, M. Morton, dont la compétence et le jugement ont, dans une si grande mesure, contribué à faciliter

monious relations which existed among the members throughout the session.

The Commission also acknowledged the very efficient services of its secretariat, as well as of the interpreters, whose advice and assistance greatly facilitated its work. (E/CN.8/SR.10, pp.12-13.)

VII. ADOPTION OF THE REPORT

12. The Commission adopted this report on its second session by 10 votes to 3, with no abstentions (E/CN.8/SR.10, p. 12).

B. Agenda

13. (1) Election of the officers (E/CN.8/SR.1, pp. 2-3);

(2) Adoption of the agenda (E/CN.8/SR.1, pp. 3-4);

(3) Report on the implementation of the recommendations of the Commission. Economic and Social Council resolution 67 (V) :

(a) Fiscal information service, resolution 67 (V), 2 (a) (E/CN.8/SR.2, pp. 3-4, E/CN.8/SR.3, p. 2);

(b) (i) Public finance survey, resolution 67 (V), 2 (e) (E/CN.8/SR.3, pp. 2-6);

(ii) Public debt, resolution 67 (V), 2 (f) (E/CN.8/SR.3, pp. 2-6);

(iii) Questionnaire on periodic data concerning public finance (E/CN.8/SR.3, pp. 2-6);

(c) Work of the League of Nations on international tax problems, resolution 67 (V), 2 (i) (E/CN.8/SR.3, p. 6, E/CN.8/SR.6, pp. 3-6 E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 6-10);

(d) Collection of international tax agreements, resolution 67 (V), 2 (j) (E/CN.8/SR.3, p. 6, E/CN.8/SR.5, pp. 6-7);

Financial implications of the Spanish edition (E/CN.8/SR.6, pp. 2-3);

(e) Administrative practices relating to the assessment and collection of taxes, resolution 67 (V), 2 (k) (E/CN.8/SR.3, pp. 6-7);

(f) Taxation of foreigners, foreign transactions and foreign resources, resolution 67 (V), 2 (l) (E/CN.8/SR.3, pp. 7-8);

(4) Trusteeship Questionnaire, resolution 88 (V) (E/CN.8/SR.4, pp. 2-4, E/CN.8/SR.10, pp. 3-7);

(5) Relations with other commissions and organs of the United Nations, specialized agencies and non-governmental organizations, resolution 95 (V) (E/CN.8/SR.4, pp. 4-7);

(6) Technical assistance to Governments, resolution 67 (V), 2 (b) (E/CN.8/SR.4, pp. 8-10, E/CN.8/SR.5, pp. 3-6, E/CN.8/SR.10, p. 8);

(7) Fiscal implications of recommendations of other United Nations organs, resolution 67 (V), 2 (c) (E/CN.8/SR.7, p. 3, E/CN.8/SR.8, pp. 2-9, E/CN.8/AC.1/SR.1, pp. 3-5, E/CN.8/AC.1/SR.2, pp. 2-6);

(8) Effects of taxation on international trade and investment, resolution 67 (V), 2 (o) (E/CN.8/SR.7, pp. 3-7, E/CN.8/SR.8, pp. 2-9, E/CN.8/AC.1/SR.2, pp. 6-7);

(9) Comments by Governments on the League of Nations model tax conventions, resolution 67

la tâche de la Commission et à faire régner l'harmonie entre les membres pendant toute la session.

La Commission rend également hommage aux services efficaces de son secrétariat et des interprètes, dont les avis et les services ont beaucoup facilité ses travaux (E/CN.8/SR.10, pp. 13-14).

VII. ADOPTION DU RAPPORT

12. La Commission a adopté, par 10 voix contre 3, sans abstention, le rapport ci-après sur sa deuxième session (E/CN.8/SR.10, p. 13).

B. Ordre du jour

13. 1) Election du bureau, (E/CN.8/SR.1, pp. 4-5);

2) Adoption de l'ordre du jour, (E/CN.8/SR.1, pp. 5-6);

3) Rapport sur l'application des recommandations de la Commission, résolution 67 (V) du Conseil économique et social :

a) Service d'information en matière de finances publiques, résolution 67 (V), 2 a) (E/CN.8/SR.2, pp. 3-4; E/CN.8/SR.3, p. 4);

b) i) Aperçu de l'évolution des finances publiques, résolution 67 (V), 2 e) (E/CN.8/SR.3, pp. 4-9);

ii) Dette publique, résolution 67 (V), 2 f) (E/CN.8/SR.3, pp. 4-9);

iii) Questionnaire sur les informations périodiques concernant les finances publiques (E/CN.8/SR.3, pp. 4-9);

c) Travaux de la Société des Nations en matière de problèmes fiscaux internationaux, résolution 67 (V), 2 i) (E/CN.8/SR.6, pp. 4-8; E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 7-13);

d) Recueil des conventions fiscales internationales, résolution 67 (V), 2 j), (E/CN.8/SR.3, p. 9; E/CN.8/SR.5, pp. 7-9);

Incidences financières de l'édition en espagnol (E/CN.8/SR.6, pp. 3-4);

e) Méthodes administratives en usage pour l'assiette et le recouvrement des impôts, résolution 67 (V), 2 k) (E/CN.8/SR.3, pp. 9-10);

f) Imposition des étrangers, des transactions internationales et des avoirs étrangers, résolution 67 (V), 2 l) (E/CN.8/SR.3, pp. 10-11);

4) Questionnaire du Conseil de tutelle, résolution 88 (V) (E/CN.8/SR.4, pp. 3-5; E/CN.8/SR.10, pp. 3-7; E/CN.8/SR.10/Corr.1);

5) Relations avec d'autres commissions et organes des Nations Unies, avec les institutions spécialisées et les organisations non gouvernementales, résolution 95 (V), (E/CN.8/SR.4, pp. 6-10);

6) Assistance technique aux Gouvernements, résolution 67 (V), 2 b) (E/CN.8/SR.4, pp. 10-12; E/CN.8/SR.5, pp. 3-7; E/CN.8/SR.10, p. 8);

7) Incidences en matière de finances publiques des recommandations formulées par d'autres organes des Nations Unies, résolution 67 (V), 2 c) (E/CN.8/SR.7, p. 3; E/CN.8/AC.1/SR.1, pp. 4-6; E/CN.8/AC.1/SR.2, pp. 3-7; E/CN.8/SR.8, pp. 3-11);

8) Répercussion de l'impôt sur le commerce et les placements internationaux, résolution 67 (V), 2 o) (E/CN.8/SR.7, pp. 3-8; E/CN.8/SR.8, pp. 3-11; E/CN.8/AC.1/SR.2, pp. 7-8);

9) Observations des Gouvernements sur les modèles de conventions fiscales de la Société des

(V), 2 (*n*). (E/CN.8/SR.8, pp. 2-9, E/CN.8/AC.1/SR.2, p.7);

(10) Proposals by Members concerning problems to be considered by the Fiscal Commission, resolution 67 (V), 2 (*p*). (E/CN.8/SR.8, pp. 2-9, E/CN.8/SR.9, pp. 2-9);

(a) The scope of international tax agreements, proposal of the Government of New Zealand (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 2-8);

(b) The granting of credits for taxes paid abroad, proposal by the Government of New Zealand (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 8-10);

(c) The settlement of differences arising under tax conventions, proposal of the Government of the Netherlands (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 10-11);

(d) The consolidation of the League of Nations Mexico and London model tax convention, proposal of the Government of the United Kingdom (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 11-12, E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 2);

(e) Extra-territorial taxation, proposal of the Government of the United Kingdom (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 2);

(f) Reciprocal administrative assistance between revenue authorities in tax matters, proposals of the Government of Belgium and the Government of El Salvador (E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 2-5);

(g) Financial transfers for the payment of foreign taxes, proposal of the Government of Belgium (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 5);

(h) Tax barriers to international trade and investment, proposal of the Government of the United Kingdom (E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 5-6);

(i) Fiscal measures to prevent depressions, proposal of the Government of Ecuador (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 6);

C. Agenda items considered

I. REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE COMMISSION (ITEM 3 OF THE AGENDA)

14. The Commission received the report of the Secretariat (E/CN.8/33/Rev.1) on the work done by it in pursuance of the requests contained in the first report of the Commission. It took note of the report, which is referred to in detail in the following paragraphs, and commended the work accomplished. It urged the Secretariat, however, to endeavour in the future to arrange the documents incorporating the results of its work as concisely as possible and, in particular, to place all references to one subject before the Commission in the form of a single document, as far as possible.

II. PROGRAMME OF WORK

(a) *Fiscal information service (item 3 (a) of the agenda)*

15. The Commission noted the report of the Secretariat on the measures taken by it to establish a fiscal information service which would en-

Nations, résolution 67 (V), 2 *n*) (E/CN.8/SR.8, pp. 3-11; E/CN.8/AC.1/SR.2, p. 8);

10) Propositions des membres concernant les problèmes à faire examiner par la Commission des finances publiques, résolution 67 (V), 2 *p*) (E/CN.8/SR.8, pp. 3-11; E/CN.8/SR.9, pp. 3-11)

a) Portée des accords fiscaux internationaux, proposition du Gouvernement néo-zélandais, (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 3-9);

b) Octroi de crédits pour impôts payés à l'étranger, proposition du Gouvernement néo-zélandais (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 9-11);

c) Règlement des différends qui surgissent dans l'application des conventions fiscales, proposition du Gouvernement des Pays-Bas (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 11-12);

d) Unification des modèles de conventions fiscales élaborées à Londres et à Mexico sous les auspices de la Société des Nations, proposition du Gouvernement du Royaume-Uni (E/CN.8/AC.1/SR.3, pp. 12-13; E/CN.8/AC.1/SR.4, p.2);

e) Impôt extra-territorial, proposition du Gouvernement du Royaume-Uni (E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 2-3);

f) Assistance administrative réciproque en matière fiscale entre autorités fiscales, propositions du Gouvernement belge et du Gouvernement du Salvador (E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 3-5);

g) Transferts financiers pour le paiement d'impôts étrangers, proposition du Gouvernement belge (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 5);

h) Obstacles fiscaux gênant le commerce et les placements internationaux, proposition du Gouvernement du Royaume-Uni (E/CN.8/AC.1/SR.4, pp. 5-7);

i) Mesures fiscales destinées à prévenir les crises économiques, proposition du Gouvernement de l'Équateur (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 7).

C. Points de l'ordre du jour examinés par la Commission

I. RAPPORT SUR L'APPLICATION DES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION (POINT 3 DE L'ORDRE DU JOUR)

14. La Commission a été saisie du rapport du Secrétariat (E/CN.8/33/Rev.1) sur les travaux qu'il a effectués pour donner suite aux demandes contenues dans le premier rapport de la Commission. Elle a pris acte de ce rapport dont les différents points sont mentionnés dans les paragraphes qui suivent et elle a rendu hommage au travail accompli. Elle a toutefois insisté pour que le Secrétariat s'efforce à l'avenir de présenter sous une forme aussi concise que possible les documents qui contiennent les résultats de son travail et, en particulier, de communiquer à la Commission, dans la mesure du possible, toutes les données ayant trait à un même sujet sous forme d'un document unique.

II. PROGRAMME DE TRAVAIL

a) *Service d'information en matière de finances publiques (point 3 a) de l'ordre du jour)*

15. La Commission a pris acte du rapport du Secrétariat sur les mesures qu'il a prises en vue de créer un service d'information en matière de

able it to carry out the studies and compilations requested by the Fiscal Commission, to render technical assistance to Member Governments upon their request and to furnish authoritative information on fiscal matters to other organs of the United Nations and specialized agencies. The Commission requested the Secretariat to continue its efforts to complete its information and to keep it up to date.

(b) *Public finance survey (item 3 (b) of the agenda)*

16. The Commission took note of the work accomplished by the Secretariat in compiling public finance data on a number of countries (E/CN.8/31 and annexes) and requested it to continue and expand this work and to prepare a complete public finance survey in respect of every Member country. In particular, it took note of the volume *Public Debt, 1914-1946* which had been prepared and published. (E/CN.8/36.)

(c) *Administrative practices relating to the assessment and collection of taxes (item 3 (e) of the agenda)*

17. The Commission took note of the Secretariat's efforts to obtain information on legal provisions governing the administration of tax assessment and collection in the various countries (E/CN.8/W.21 and Addenda) and requested the Secretariat to continue this work.

(d) *Taxation of foreign nationals, foreign transactions and foreign resources (item 3 (f) of the agenda)*

18. The Commission took note of the work accomplished by the Secretariat on this subject in compiling information received from a number of Member Governments (E/CN.8/45 and Add.1, E/CN.8/46 and Addenda) in reply to circular letters (E/CN.8/W.11 and W.13) and a special questionnaire (E/CN.8/W.19). It requested the Secretariat to continue to collect this information and to undertake analytical and comparative studies.

(e) *Technical assistance to Governments (item 6 of the agenda)*

19. The Commission took note of the technical assistance so far rendered to Governments and commended the Secretariat on its efforts. The Commission requested the Secretariat to continue this work in accordance with resolution 200 (III) of the General Assembly dated 4 December 1948. It also requested the Secretariat to include in its reports on such technical assistance the substance of its recommendations to such Governments, in so far as appropriate.

(f) *Collection of international tax agreements (item 3 (d) of the agenda)*

20. The Commission took note of the work done by the Secretariat in issuing a volume *International Tax Agreements* (E/CN.8/W.27). It recommended that the appropriate funds should be made available to provide for a Spanish translation of this volume. The estimated cost of an edition of 2,000 copies was given as of the order of \$5,000.00, of which it was expected a certain portion would be recoverable from sales. The Commission also requested that the Secretariat take note of a desire expressed in the course of the

finances publiques qui lui permette de procéder aux études et aux travaux de compilation demandés par la Commission des finances publiques, de prêter sur demande assistance technique aux différents Gouvernements Membres et de fournir des renseignements faisant autorité sur les questions de finances publiques aux autres organes des Nations Unies et aux institutions spécialisées. La Commission a invité le Secrétariat à poursuivre ses efforts afin de parfaire cette documentation et de la tenir à jour.

b) *Aperçu de l'évolution des finances publiques (point 3 b) de l'ordre du jour)*

16. La Commission a pris connaissance du travail accompli par le Secrétariat pour réunir des données relatives aux finances publiques d'un certain nombre de pays (E/CN.8/31 et annexes); elle a demandé au Secrétariat de poursuivre et de développer ce travail et de préparer une étude complète des finances publiques pour chacun des pays Membres. Elle a pris note en particulier du volume *Dette publique 1914-1946* qui avait été préparé et publié (E/CN.8/36).

c) *Méthodes administratives en usage pour l'assiette et le recouvrement des impôts (point 3 e) de l'ordre du jour)*

17. La Commission a pris note des efforts déployés par le Secrétariat afin de se procurer des renseignements sur les dispositions législatives régiissant l'assiette et le recouvrement des impôts dans les différents pays (E/CN.8/W.21 et addenda), et a demandé au Secrétariat de poursuivre ce travail.

d) *Imposition des étrangers, des transactions internationales et des avoirs étrangers (point 3 f) de l'ordre du jour)*

18. La Commission a pris note du travail accompli par le Secrétariat à cet égard pour réunir les renseignements reçus d'un certain nombre de Gouvernements Membres (E/CN.8/45 et Add.1; E/CN.8/46 et addenda) en réponse à des lettres circulaires (E/CN.8/W.11; E/CN.8/W.13) et à un questionnaire spécial (E/CN.8/W.19). Elle a demandé au Secrétariat de continuer à rassembler ces renseignements et d'entreprendre des études analytiques comparatives.

e) *Assistance technique aux Gouvernements (point 6 de l'ordre du jour)*

19. La Commission a pris note de l'assistance technique fournie jusqu'ici aux Gouvernements et a loué les efforts du Secrétariat. La Commission a invité le Secrétariat à poursuivre ce travail conformément à la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale en date du 4 décembre 1948. Elle prie en outre le Secrétariat d'indiquer dans ses rapports sur l'assistance technique l'essentiel des recommandations qu'il adresse à ces Gouvernements, dans la mesure où cela est approprié.

f) *Recueil des conventions fiscales internationales (point 3 d) de l'ordre du jour)*

20. La Commission a pris note du travail accompli par le Secrétariat qui a fait paraître un volume intitulé "Conventions fiscales internationales" (E/CN.8/W.27). Elle a recommandé de prévoir les crédits nécessaires pour la traduction de ce volume en espagnol. Le prix d'une édition à 2.000 exemplaires a été évalué à 5.000 dollars environ; on pense qu'une partie de cette somme pourrait être récupérée par la vente. La Commission a en outre invité le Secrétariat à tenir compte du désir exprimé au cours des débats, de

deliberations that it should publish as soon as possible, in a supplement, information as to which of the agreements included in that volume were operative and which had either not been ratified or were no longer in force. The Commission also requested the Secretariat to continue its work on the compilation and study of international tax agreements and related materials.

(g) *Fiscal implications of recommendations of other United Nations organs (item 7 of the agenda)*

21. The Commission took note of a communication of 29 May 1947 received from the Counsellor of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, expressing the organization's interest in certain fiscal problems which are included in the programme of study to be undertaken by the Secretariat at the request of the Commission (E/CN.8/26).

The Commission also took note of a paper on administrative assistance for tax assessment and collection transmitted to it for its information by the International Chamber of Commerce (E/CN.8/W.23).

22. The Commission further took note of the following documents prepared by the Secretariat for its information:

(i) Fiscal implications of the second session of the Sub-Commission on Economic Development, of the Economic and Employment Commission (E/CN.8/35);

(ii) References of interest to the Fiscal Commission contained in the proceedings of the Second Assembly of the International Civil Aviation Organization (E/CN.8/40);

(iii) References of interest to the Fiscal Commission contained in the proceedings of the Second Plenary Meeting of the Inter-American Council of Commerce and Production (E/CN.8/43);

(iv) References of interest to the Fiscal Commission contained in the report of the International Fiscal Association on its Tax Symposium and its Tax Congress of 1948 (E/CN.8/44);

(v) References of interest to the Fiscal Commission contained in documents prepared for the sixth session of the Economic and Social Council (E/CN.8/W.15);

(vi) References of interest to the Fiscal Commission contained in the proceedings of the Ninth Inter-American Conference, Bogotá (E/CN.8/W.16);

(vii) References of interest to the Fiscal Commission contained in the proceedings of the International Conference on Trade and Employment, Havana (E/CN.8/W.17);

(viii) References of interest to the Fiscal Commission contained in the proceedings of the International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development (E/CN.8/W.17/Add.1);

(ix) Communications from the International Chamber of Commerce (E/CN.8/10);

(x) Communications from the International Chamber of Commerce (E/CN.8/24);

le voir, dès que possible indiquer dans un supplément celles des conventions reproduites dans ce volume qui sont en vigueur et celles qui n'ont pas encore été ratifiées ou sont devenues caduques. La Commission a également invité le Secrétariat à poursuivre son travail de compilation et d'études des conventions fiscales internationales et des documents connexes.

(g) *Incidences en matière de finances publiques des recommandations formulées par d'autres organes des Nations Unies (point 7 de l'ordre du jour)*

21. La Commission a pris note d'une communication du 29 mai 1947 reçue du Conseiller de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture signalant l'intérêt que cette organisation porte à certains problèmes fiscaux qui figurent au programme des études que le Secrétariat sera appelé à entreprendre à la demande de la Commission (E/CN.8/26).

La Commission a également pris note d'un document sur l'assistance administrative en matière d'assiette et de recouvrement des impôts que la Chambre de commerce internationale lui avait communiqué à titre de renseignement (E/CN.8/W.23).

22. De plus, la Commission a pris connaissance des documents suivants préparés par le Secrétariat aux fins d'information :

i) Incidences fiscales de la deuxième session de la Sous-Commission du développement économique de la Commission des questions économiques et de l'emploi (E/CN.8/35);

ii) Documentation extraite du rapport sur les travaux de la seconde assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale et présentant un intérêt pour la Commission des finances publiques (E/CN.8/40);

iii) Références intéressant la Commission des finances publiques relevées dans le compte rendu des travaux de la quatrième session plénière du Conseil interaméricain du commerce et de la production (E/CN.8/43);

iv) Références utiles à la Commission des finances publiques contenues dans le rapport de l'Association internationale de droit financier et fiscal concernant son groupe d'études sur les impositions et son congrès sur les impositions de 1948 (E/CN.8/44);

v) Références pouvant intéresser la Commission des finances publiques contenues dans les documents préparés pour la sixième session du Conseil économique et social (E/CN.8/W.15);

vi) Références pouvant intéresser la Commission des finances publiques, contenues dans les comptes rendus de la neuvième conférence inter-américaine tenue à Bogota (E/CN.8/W.16);

vii) Références pouvant intéresser la Commission des finances publiques contenues dans les comptes rendus de la Conférence internationale du commerce et de l'emploi de La Havane (E/CN.8/W.17);

viii) Références pouvant intéresser la Commission des finances publiques contenues dans les rapports du Fonds monétaire international et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (E/CN.8/W.17/Add.1);

ix) Communications de la Chambre de commerce internationale (E/CN.8/10);

x) Communications de la Chambre de commerce internationale (E/CN.8/24);

(xi) Resolution 12 adopted by the International Chamber of Commerce at the XIth Congress, Montreux (E/CN.8/29);

(xii) Memorandum by the American Federation of Labor (E/CN.8/W.20/Add.1).

All these documents were under review, when the future programme of work of the Secretariat was being considered (see paragraph 37 below).

(h) Effects of taxation on international trade and investment (item 8 of the agenda)

23. The Commission decided to refer back the paper E/CN.8/38, prepared as a basis for discussion, for further consideration and in particular so that in its revised form it should include a record of the facts and documents on which any conclusions are based. The Commission therefore decided to postpone its discussion of this subject to the next session.

(i) Work of the League of Nations on international tax problems (item 3 (c) of the agenda)

24. The Commission took note of the paper prepared by the Secretariat (E/CN.8/37) and considered the suggestions for a continuation and extension of the work in the context of the future programme of the Commission (see paragraph 37 below).

(j) Comments by Governments on the League of Nations model tax conventions (item 9 of the agenda). Proposals by members concerning problems to be considered by the Fiscal Commission (item 10 of the agenda)

25. The Commission considered these items together and discussed them by reference to the list of topics in item 10 of the agenda.

(k) The scope of international tax agreements (item 10 (a) of the agenda)

26. Two separate problems had been presented under this heading. Firstly, consideration was invited on the place of social security taxes in conventions for the relief of double taxation. It was the view of the Commission that since social security taxes and payments varied widely in character from country to country, this problem was not one on which any central international study by the Commission was likely to yield useful results. Secondly, it was suggested for consideration that agreements for the relief of double taxation should not extend to cover penalties imposed either for late payment of taxes or as punishment for tax evasion. It was the Commission's opinion that double taxation conventions should not so extend.

(l) The granting of credit for taxes paid abroad (item 10 (b) of the agenda)

27. Again, two separate topics had been suggested for examination. The first concerned the treatment of taxes on company profits and dividends in double taxation agreements where difficulties occur owing to the diversity of treatment of these types of income in the tax legislation of negotiating countries. The second was directed to

xi) Résolution 12 adoptée par la Chambre de commerce internationale lors de son onzième congrès, réuni à Montreux (E/CN.8/29);

xii) Mémoarandum de l'*American Federation of Labor* (E/CN.8/W.20/Add.1);

Tous ces documents étaient à l'étude au moment de l'examen du programme des travaux futurs du Secrétariat (voir paragraphe 37 ci-dessous).

h) Répercussion de l'impôt sur le commerce et les placements internationaux (point 8 de l'ordre du jour)

23. La Commission a décidé de renvoyer pour étude plus approfondie le document E/CN.8/38 destiné à servir de base de discussion afin notamment qu'on incorpore dans le document revisé un relevé des faits et des documents sur lesquels se fondent les conclusions qui peuvent y être formulées. La Commission a décidé en conséquence de remettre la discussion de cette question à sa prochaine session.

i) Travaux de la Société des Nations en matière de problèmes fiscaux internationaux (point 3 c) de l'ordre du jour)

24. La Commission a pris note du document préparé par le Secrétariat (E/CN.8/37) et examiné les suggestions relatives à la continuation et au développement de ces travaux en corrélation avec le programme des travaux futurs de la Commission (voir paragraphe 37 ci-dessous).

j) Observations des Gouvernements sur les modèles de conventions fiscales de la Société des Nations (point 9 de l'ordre du jour). Propositions des membres concernant les problèmes à faire examiner par la Commission des finances publiques (point 10 de l'ordre du jour).

25. La Commission a mené de front l'examen de ces deux points et les a discutés en se référant aux questions énumérées au point 10 de l'ordre du jour.

k) Portée des accords fiscaux internationaux (point 10 a) de l'ordre du jour)

26. Deux questions distinctes étaient présentées sous cette rubrique. Tout d'abord, la Commission était invitée à examiner s'il convenait ou non de faire figurer les contributions afférentes à la sécurité sociale dans les conventions tendant à éviter la double imposition. La Commission a estimé que, le caractère des contributions et des versements au titre de la sécurité sociale variant considérablement d'un pays à l'autre, ce problème n'était pas de ceux pour lesquels une étude centralisée de portée internationale effectuée par la Commission pourrait donner des résultats utiles. D'autre part, on avait suggéré, pour que la Commission étudie cette proposition, que les accords destinés à éviter la double imposition ne devraient pas s'étendre aux amendes prévues en cas de retard dans le paiement des impôts ou comme sanction en cas d'évasion fiscale. La Commission a estimé que la portée des conventions relatives à la double imposition ne devrait pas s'étendre jusque-là.

l) Octroi de crédits pour impôts payés à l'étranger (point 10 b) de l'ordre du jour)

27. Là encore, la Commission était saisie de deux questions : la première avait trait aux dispositions prévues dans les accords relatifs à la double imposition en ce qui concerne les impôts sur les bénéfices et les dividendes des sociétés anonymes, dans les cas où des difficultés surgissent par suite de la diversité des mesures prévues

difficulties in conventions covering the double estate taxes where cases of dual domicile occurred. The Commission referred both these matters to the Secretariat for study.

(m) *The settlement of differences arising under tax conventions (item 10 (c) of the agenda)*

28. The suggestion had been put forward that differences might be entrusted to a fiscal chamber to be set up within the International Court of Justice or to a special international court for the settlement of such tax disputes. As a subsidiary question, there arose the point whether individual taxpayers might address themselves directly to any such court or only through the intermediary of their respective Governments. The Commission took the view that no practical case for considering this proposal had yet emerged but that in any event it would be improper, were such a court to be established, for individual taxpayers to have a right of access. It was the Commission's opinion that provision for the mutual resolution of differences that might arise under conventions should be made in each convention.

(n) *The consolidation of the League of Nations Mexico and London model tax conventions (item 10 (d) of the agenda)*

29. As part of the final work of the League of Nations Fiscal Committee, two sets of model bilateral conventions on tax matters were prepared by tax conferences convened in Mexico City and in London respectively. The general lines of these model conventions are similar, but differences of substance in the treatment of certain types of income occur in the two texts. Comments from Governments on the two texts had been invited (E/CN.8/W.22 and Add.1), and the Commission considered that the Secretariat should continue to collect such comments and should study the differences between the two texts in the light of these comments, with a view to preparing a paper for a later session of the Commission. It was the opinion of the Commission that the conclusion of bilateral conventions between Member Governments should be encouraged. Part C of the draft resolution was prepared to this end.

(o) *Extra-territorial taxation (item 10 (e) of the agenda)*

30. As a subject for study, it was suggested that there was room for an authoritative opinion on certain forms of extra-territorial taxation or taxation which is considered by some countries to be extra-territorial. The Commission decided that this might suitably form part of the study already embarked upon by the Secretariat on the taxation of foreign nationals, foreign transactions and foreign resources referred to in paragraph 18 above.

(p) *Reciprocal administrative assistance between revenue authorities in tax matters (item 10 (f) of the agenda)*

31. There is some difference of view on whether, with the background of a double taxation

pour ces catégories de revenus dans la législation fiscale des pays négociant ces accords. La seconde question avait trait aux difficultés qui se présentent au sujet des conventions portant sur la double imposition des successions dans les cas de double domicile. La Commission a renvoyé ces deux questions au Secrétariat pour qu'il les étudie.

m) Règlement des différends qui surgissent dans l'application des conventions fiscales (point 10 c) de l'ordre du jour)

28. Il avait été proposé de confier le règlement de ces différends à une chambre fiscale dont la création s'effectuerait dans le cadre de la Cour internationale de Justice ou à un tribunal international spécialisé dans le règlement des différends en matière d'impôt. Une question subsidiaire consistait à savoir si les contribuables pourraient s'adresser directement à un tribunal approprié ou s'ils ne pourraient le faire que par l'intermédiaire de leurs Gouvernements respectifs. La Commission a estimé qu'aucun cas d'espèce ne s'était encore présenté pour justifier l'examen de cette proposition et que, de toute manière, il serait déplacé que les contribuables aient le droit de saisir directement ce tribunal s'il était créé. La Commission a considéré que chaque convention devrait comporter des dispositions prévoyant que les parties régleront entre elles les différends qui pourraient surgir dans l'application des conventions.

n) Unification des modèles de conventions fiscales élaborées à Londres et à Mexico sous les auspices de la Société des Nations (point 10 d) de l'ordre du jour)

29. Dans la dernière phase des travaux du Comité fiscal de la Société des Nations, deux séries de modèles de conventions bilatérales relatives aux questions fiscales ont été élaborées à des conférences qui se sont tenues respectivement à Mexico et à Londres. Ces modèles de conventions sont analogues dans leurs grandes lignes, mais présentent des différences de fond en ce qui concerne les dispositions relatives à certaines catégories de revenus. Les Gouvernements ayant été invités à présenter des observations sur ces deux textes (E/CN.8/W.22 et Add.1) la Commission a estimé que le Secrétariat devrait continuer de les recueillir, et examiner les différences qui existent entre les deux textes en tenant compte de ces observations, en vue de préparer une étude qui serait soumise à la Commission lors d'une prochaine session. La Commission a été d'avis qu'il convenait d'encourager la conclusion de conventions bilatérales entre les Gouvernements Membres ; le point C du projet de résolution III a été préparé à cet effet.

o) Impôt extra-territorial (point 10 e) de l'ordre du jour)

30. On avait suggéré, pour que la Commission étudie cette question, qu'il y avait lieu de rechercher un avis autorisé sur certaines formes d'impôt extra-territorial ou d'impôt considéré comme extra-territorial par certains pays. La Commission a décidé que ce point serait bien à sa place dans l'étude que le Secrétariat a déjà entreprise sur l'imposition des étrangers, des transactions internationales et des avoirs étrangers, mentionnée au paragraphe 18 ci-dessus.

p) Assistance administrative réciproque en matière fiscale entre autorités fiscales (point 10 f) de l'ordre du jour)

31. Il existe des divergences de vues sur la question de savoir si, lorsque deux pays ont conclu

convention between two countries, the exchange of information and of administrative assistance should be limited to exchanges necessary to carry out the terms of the convention or whether these exchanges should be wider in scope, and in particular should be directed to combating fiscal evasion. The matter was referred to the Secretariat for further study.

(q) *Financial transfers for the payment of foreign taxes (item 10 (g) of the agenda)*

32. The proposition put forward was that opportunity for facilitating international financial transfers should be created through existing clearing arrangements or by creating special clearing arrangements in order to allow the payment of taxes by persons having assets abroad. It was the Commission's view that this was a matter more appropriate to the International Monetary Fund and that the Secretary-General should be requested to refer it accordingly.

(r) *Tax barriers to international trade and investment (item 10 (h) of the agenda)*

33. This is already the subject of study (see paragraph 23 above).

(s) *Fiscal measures to prevent depressions (item 10 (i) of the agenda)*

34. Discussion of this item was deferred to a later session and is included in the programme of future work outlined in paragraph 37 below.

III. TRUSTEESHIP QUESTIONNAIRE (ITEM 4 OF THE AGENDA)

35. In accordance with resolution 88 (V) of the Economic and Social Council, the Commission examined those parts of the Trusteeship Council's Provisional Questionnaire which fall within the Commission's purview and came to the conclusions which are embodied in part D of the draft resolution.

IV. RELATIONS WITH OTHER ORGANS AND COMMISSIONS OF THE UNITED NATIONS, SPECIALIZED AGENCIES AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

36. The Commission recommends the admission of the International Fiscal Association and the International Institute of Public Finance to consultative status in category B.

V. FUTURE WORK OF THE COMMISSION

37. The Commission considered that its future work and that of its secretariat should be along these lines:

(a) The rendering of technical assistance to Governments as and when required (paragraph 19);

(b) The work of collation and synthesis covered in paragraphs 15-18 and paragraph 20, with particular reference under paragraph 18 to extra-territorial taxation (paragraph 30);

(c) The study of the effects of taxation on international trade and investment (paragraph 23);

(d) The examination of the model tax conventions of Mexico and London (paragraph 29) and, in particular, the problems arising from the taxation of company profits and dividends and problems arising from dual domicile in estate taxes (paragraph 27);

une convention concernant la double imposition, les échanges d'informations et d'assistance administrative doivent se borner à ceux qui sont nécessaires pour appliquer les dispositions de la convention, ou s'il doivent porter sur un champ plus vaste et tendre notamment à combattre l'évasion fiscale. La question a été renvoyée au Secrétariat pour qu'il en poursuive l'étude.

q) *Transferts financiers pour le paiement d'impôts étrangers (point 10 g) de l'ordre du jour)*

32. Il avait été proposé de créer des possibilités de faciliter les transferts internationaux de capitaux par le moyen des clearings existants ou par la constitution de clearings spéciaux, pour permettre le paiement des impôts dus par des personnes possédant des avoirs à l'étranger. La Commission a estimé que cette question était plutôt du ressort du Fonds monétaire international et qu'il y avait lieu par conséquent d'inviter le Secrétaire général à la lui transmettre.

r) *Obstacles fiscaux gênant le commerce et les placements internationaux (point 10 h) de l'ordre du jour)*

33. Cette question est déjà à l'étude (voir paragraphe 23 ci-dessus).

s) *Mesures fiscales destinées à prévenir les crises économiques (point 10 i) de l'ordre du jour)*

34. La discussion de cette question a été ajournée à une session ultérieure. Elle figure au programme des travaux futurs dont les grandes lignes sont indiquées au paragraphe 37 ci-après.

III. QUESTIONNAIRE DU CONSEIL DE TUTELLE (POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR)

35. Conformément à la résolution 88 (V) du Conseil économique et social, la Commission a examiné les sections du questionnaire provisoire du Conseil de tutelle qui relèvent de sa compétence; elle a abouti aux conclusions qui sont incorporées dans le point D du projet de résolution.

IV. RELATIONS AVEC D'AUTRES COMMISSIONS ET ORGANES DES NATIONS UNIES, AVEC LES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES ET LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

36. La Commission a recommandé l'admission de l'Association internationale de droit financier et fiscal et de l'Institut international de finances publiques au statut consultatif de la catégorie B.

V. TRAVAUX FUTURS DE LA COMMISSION

37. La Commission a estimé que ses travaux futurs et ceux de son Secrétariat devraient se conformer au plan général suivant:

a) Assistance technique aux Gouvernements s'ils le demandent et lorsqu'ils le demandent (paragraphe 19);

b) Travail de rassemblement et de synthèse visé aux paragraphes 15 à 18 et 20, l'étude mentionnée au paragraphe 18 portant notamment sur la question de l'impôt extra-territorial (paragraphe 30);

c) Etude de la répercussion de l'impôt sur le commerce et les placements internationaux (paragraphe 23);

d) Examen des modèles de conventions fiscales élaborées à Londres et à Mexico (paragraphe 29) et en particulier des problèmes que soulèvent l'impôt sur les bénéfices et les dividendes des sociétés anonymes ainsi que le double domicile en matière de droits de succession (paragraphe 27);

(e) The study of the scope of arrangements for reciprocal administrative assistance between revenue authorities in tax matters (paragraph 31);

(f) At the instance of, and in co-operation with, other organs of the United Nations, the study of the economic effects of taxation (in addition to the work proposed in (c) above), continuing the work of the League of Nations Fiscal Committee in this field (paragraph 24), with particular reference to:

(i) Fiscal measures to prevent depressions (paragraph 34),

(ii) The effects of taxes upon consumption, the standard of living and production, and the necessary preparatory work to this end. (EC/N.8/AC.1/SR.4, p. 10; E/CN.8/AC.1/SR.5, pp. 3-8.)

38. The limited resources available require the establishment of an order of priority. It is the Commission's opinion that the order of the items given above would be appropriate, and should, as far as practicable, be followed by the Secretariat with due regard to the needs of other organs of the United Nations (E/CN.8/SR. 10, p. 8).

D. Co-ordination

39. See paragraphs 21 and 22 above.

E. Priorities

40. See paragraph 38 above.

F. Resolutions adopted by the Commission

41. See paragraph 10 above and part G below.

G. Draft resolution recommended for adoption by the Economic and Social Council

REPORT OF THE SECOND SESSION OF THE FISCAL COMMISSION

42. *The Economic and Social Council*
Takes note of the report of the second session of the Fiscal Commission.

A

PROGRAMME OF WORK OF THE SECRETARIAT

43. The Economic and Social Council

Requests the Secretary-General, within the limits of available financial resources,

(1) (a) To continue to render technical assistance to Member Governments on their request in accordance with General Assembly resolution 200 (III) dated 4 December 1948;

(b) To continue to build up a fiscal information service which would enable him to carry out the studies and compilations requested by the Fiscal Commission, render technical assistance to Member Governments upon their request and furnish authoritative information on fiscal matters to

e) Etude de la portée des dispositions concernant l'assistance administrative réciproque en matière fiscale entre autorités fiscales (paragraphe 31);

f) Etude, à la demande d'autres organes des Nations Unies et avec leur concours, des répercussions économiques de l'impôt (en plus des travaux prévus au paragraphe c) ci-dessus), faisant suite aux travaux du Comité fiscal de la Société des Nations dans ce domaine, (paragraphe 24) et notamment:

i) Des mesures fiscales destinées à prévenir les crises économiques (paragraphe 34);

ii) Des répercussions de l'impôt sur la consommation, le niveau de vie et la production, et travaux préparatoires à cet effet. (E/CN.8/AC.1/SR.4, p. 12; E/CN.8/AC.1/SR.5, pp. 3-8)

38. Etant donné les ressources limitées dont on dispose, il y a lieu d'établir un ordre de priorité. La Commission a estimé que l'ordre des projets indiqué ci-dessus serait satisfaisant, et que le Secrétariat devrait l'observer dans toute la mesure du possible tout en tenant dûment compte des besoins des autres organismes des Nations Unies (E/CN.8/SR.10, p. 9).

D. Coordination

39. Voir paragraphes 21 et 22 ci-dessus.

E. Priorités

40. Voir paragraphe 38 ci-dessus.

F. Résolutions adoptées par la Commission

41. Voir paragraphe 10 ci-dessus et section G ci-dessous.

G. Projet de résolution présenté au Conseil économique et social

RAPPORT DE LA COMMISSION DES FINANCES PUBLIQUES SUR SA DEUXIÈME SESSION

42. *Le Conseil économique et social*
Prend note du rapport de la deuxième session de la Commission fiscale.

A

PROGRAMME DES TRAVAUX DU SECRÉTARIAT

43. Le Conseil économique et social

Invite le Secrétaire général, dans la limite des ressources financières disponibles,

1) a) A continuer à prêter aux Gouvernements des Etats Membres l'assistance technique qu'ils demanderont, conformément à la résolution 200 (III) adoptée le 4 décembre 1948 par l'Assemblée générale;

b) A poursuivre la constitution d'un service d'information en matière de finances publiques qui lui permette d'effectuer les études et les travaux de compilation demandés par la Commission des finances publiques, de prêter aux Gouvernements des Etats Membres l'assistance tech-

other organs of the United Nations and specialized agencies;

(c) To continue and expand the work on public finance data for each country and to prepare for every one of them a complete public finance survey;

(d) To compile information from Member countries and to undertake analytical and comparative studies on the taxation of foreign nationals, foreign transactions and foreign resources; to study in particular the problem of extra-territorial taxation;

(e) To continue the compilation and study of international tax agreements and related materials and to publish a Spanish edition of the volume *International Tax Agreements* as soon as possible;

(f) To study the granting of credits for taxes paid abroad in connexion with treatment of taxes on company profits and dividends in double taxation agreements; to study the difficulties in conventions covering the double estate taxes where cases of dual domicile occur;

(g) To continue the study of the effects of taxation on international trade and investment;

(h) To continue the collection of comments from Member Governments on the League of Nations model conventions and to study the difference between the two texts in the light of these comments;

(i) To continue the collection of information on legal provisions governing the administration of tax assessment and collection in the various countries and make the appropriate studies;

(j) In co-operation with other organs of the United Nations, to continue the work of the League of Nations Fiscal Committee on the economic effects of taxation with particular reference to: (i) fiscal measures to prevent depressions; (ii) the effects of taxes upon consumption, the standard of living and production.

(E/CN.8/SR.10, pp. 10-12.)

(2) To seek, where appropriate, the co-operation of universities, scientific institutions or learned societies on certain individual research projects of a more regional or specialized nature.

(E/CN.8/SR.10, pp. 8-10.)

B

SUBMISSION BY MEMBER GOVERNMENTS OF FISCAL INFORMATION REQUIRED BY THE SECRETARIAT

44. *The Economic and Social Council*

Calls on all Member Governments to hasten their replies to the inquiries, questionnaires and requests for documents and information addressed to them by the Secretariat on fiscal matters and to designate to the Secretariat, if convenient, the administrative service or the individual that would be responsible for liaison in selecting and preparing such requested material, it being understood that Member Governments will furnish to the

nique qu'ils pourraient solliciter et de fournir des renseignements faisant autorité sur les questions de finances publiques aux autres organes des Nations Unies et aux institutions spécialisées;

c) A poursuivre le travail accompli en vue de réunir des données relatives aux finances publiques de chaque pays et à préparer, pour chacun d'entre eux, une étude complète des finances publiques;

d) A grouper les renseignements fournis par les pays Membres et à entreprendre des études analytiques et comparatives sur l'imposition des ressortissants étrangers, des transactions internationales et des avoirs étrangers; à étudier notamment le problème de l'impôt extra-territorial;

e) A poursuivre le rassemblement et l'étude des accords fiscaux internationaux et autre documentation connexe et à publier, dans le plus bref délai possible, une édition espagnole de l'ouvrage intitulé *Conventions fiscales internationales*;

f) A étudier la question de l'octroi de crédits pour impôts payés à l'étranger du point de vue des dispositions relatives aux impôts sur les bénéfices et les dividendes des sociétés anonymes dans les accords concernant la double imposition; à étudier les difficultés qui se présentent au sujet des conventions portant sur la double imposition des successions dans les cas de double domicile;

g) A poursuivre l'étude des répercussions de l'impôt sur le commerce et les placements internationaux;

h) A continuer à recueillir les observations des Gouvernements Membres sur les modèles de conventions de la Société des Nations et à étudier, en tenant compte de ces observations, les points sur lesquels les deux textes diffèrent;

i) A continuer à recueillir des renseignements sur les dispositions législatives qui régissent l'assiette et le recouvrement de l'impôt dans les divers pays et à procéder aux études appropriées;

j) A poursuivre, avec le concours d'autres organes des Nations Unies, les travaux du Comité fiscal de la Société des Nations sur les répercussions économiques de l'impôt et plus particulièrement i) sur les mesures fiscales destinées à prévenir les crises économiques; ii) sur les répercussions de l'impôt sur la consommation, le niveau de vie et la production.

(E/CN.8/SR.10, pp. 11-13.)

2) A chercher à obtenir, dans les cas où cela convient, la collaboration des universités, des instituts scientifiques, des sociétés savantes, en ce qui concerne certains projets particuliers de recherches d'un caractère plus régional ou plus spécialisé.

(E/CN.8/SR.10, pp. 9-10.)

B

COMMUNICATION PAR LES GOUVERNEMENTS MEMBRES DES RENSEIGNEMENTS DONT LE SECRÉTARIAT A BESOIN EN MATIÈRE DE FINANCES PUBLIQUES

44. *Le Conseil économique et social*

Invite tous les Gouvernements Membres à se hâter de répondre aux enquêtes, aux questionnaires et aux demandes de documents et de renseignements qui leur ont été adressés par le Secrétariat en ce qui concerne les questions fiscales, et à indiquer au Secrétariat, s'ils n'y voient pas d'inconvénient, le service administratif ou la personne qui serait chargé d'assurer la liaison en ce qui concerne le choix et la préparation de la

Secretariat only such official information as is generally accessible in accordance with the applicable internal regulations.

C

PROMOTION AND ADOPTION OF BILATERAL AGREEMENTS FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION

45. *The Economic and Social Council,*

Having in mind the importance of utilizing all appropriate means to promote the expansion of trade and investment among nations,

Having in mind the obstructions to the flow of trade and investment which may result from the unco-ordinated action of governments in the field of taxation,

Having in mind the studies made in this field by the Fiscal Committee of the League of Nations and by private international and national organizations in numerous conferences and the continuing work of the Fiscal Commission of the Economic and Social Council in this field; and

Having in mind the important progress in this field already achieved through bilateral agreements for the avoidance of double taxation, and the special suitability of such bilateral action for ensuring concrete co-ordination among the diverse national tax systems expressed in the complex and detailed tax legislation and regulations of the various countries of the world,

Recommends to Governments, Members of the United Nations, that they actively pursue a policy of negotiating bilateral agreements wherever possible for the avoidance of double taxation.

(E/CN.8/SR.10, pp. 10-12.)

D

PROVISIONAL TRUSTEESHIP QUESTIONNAIRE

46. *The Economic and Social Council,*

In reply to the request of the Trusteeship Council, contained in its resolution 7 of 28 April 1947, for the advice and comment of the Economic and Social Council on the Provisional Questionnaire (T/44) approved on 25 April 1947,

Transmits the proposed modifications to various questions dealing with fiscal matters which are set out in the annex to this report.

(E/CN.8/SR.10, pp. 3-7.)

E

CONSULTATIVE STATUS OF CERTAIN NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

47. *The Economic and Social Council*

Decides that the International Fiscal Association and the International Institute of Public Finance be admitted to consultative status in category B.

Annex

PROPOSED MODIFICATIONS TO THOSE SECTIONS OF THE PROVISIONAL QUESTIONNAIRE AS APPROVED BY THE TRUSTEESHIP COUNCIL ON 25 APRIL 1947 (T/44) WHICH DEAL WITH SUBJECTS OF SPECIAL CONCERN TO THE FISCAL COMMISSION

48. (a) Question 13 should read:

documentation en question, étant entendu que les Gouvernements Membres ne communiquent au Secrétariat que les renseignements officiels qui sont habituellement accessibles d'après les règlements intérieurs applicables.

C

NÉGOCIATION ET CONCLUSION D'ACCORDS BILATÉRAUX TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION

45. *Le Conseil économique et social,*

Tenant compte du fait qu'il importe d'utiliser tous les moyens appropriés pour favoriser le développement du commerce et des placements internationaux,

Tenant compte des obstacles au commerce et aux placements qui pourraient résulter de l'absence de coordination de l'action des différents Gouvernements en matière d'impôt.

Tenant compte des études faites dans ce domaine par le Comité fiscal de la Société des Nations et par des organisations privées, nationales et internationales, au cours de nombreuses conférences, ainsi que des travaux que la Commission des finances publiques du Conseil économique et social poursuit dans ce domaine, et

Tenant compte des progrès importants qui ont déjà été réalisés dans ce domaine au moyen d'accords bilatéraux tendant à éviter la double imposition, et du fait que de tels accords bilatéraux sont spécialement appropriés pour assurer la coordination pratique des divers régimes fiscaux adoptés par les Etats, tels qu'ils sont définis par la législation et la réglementation fiscales complexes et détaillées en vigueur dans les différents pays du monde,

Recommande aux Gouvernements Membres des Nations Unies de poursuivre activement, dans toute la mesure du possible, une politique de négociation d'accords bilatéraux tendant à éviter la double imposition.

(E/CN.8/SR.10, pp. 11-13.)

D

QUESTIONNAIRE PROVISOIRE DU CONSEIL DE TUTELLE

46. *Le Conseil économique et social,*

Répondant à la demande par laquelle le Conseil de tutelle, dans sa résolution 7 du 28 avril 1947, sollicitait l'avis et les observations du Conseil économique et social sur le questionnaire provisoire (T/44) approuvé le 25 avril 1947,

Transmet les modifications qu'il propose d'apporter à diverses questions sur les finances publiques, et qui figurent en annexe au présent rapport.

(E/CN.8/SR.10, pp. 3-8.)

E

STATUT CONSULTATIF DE CERTAINES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

47. *Le Conseil économique et social*

Décide d'admettre l'Association internationale de droit financier et fiscal et l'Institut international de finances publiques au statut consultatif de la catégorie B.

Annexe

MODIFICATIONS QUE L'ON PROPOSE D'APPORTER AUX CHAPITRES DU QUESTIONNAIRE PROVISOIRE APPROUVE PAR LE CONSEIL DE TUTELLE LE 25 AVRIL 1947 (T/44) QUI SONT PLUS PARTICULIÈREMENT DU RESSORT DE LA COMMISSION FISCALE

48. a) La question 13 serait rédigée de la façon suivante :

"Give a list of international treaties, conventions, and other agreements applying to the Territory. State which of these treaties, conventions, and other agreements have been entered into during the year under review."

(b) Question 14 should not be changed.

(c) Question 15 should not be changed.

(d) Question 16 should read:

"What co-operation and general relations, if any, have been established with neighbouring territories under the control of the Administering Authority and with other territories with regard to political, administrative, economic, social, scientific, technical, educational and cultural matters?"

(e) Question 17 should read:

"What arrangements, if any, have been made to associate or federate the Territory with other territories for administrative or fiscal purposes?"

(f) The heading before question 48 reading "Public Finance, Money and Banking" should read "Public Finance".

(g) Questions 48 and 49 should be combined into one question, to read as follows:

"Forward the detailed budget estimates of the Territory for the current fiscal year, and the detailed completed accounts for the year under review. With the first or second annual report forward, in addition, the detailed completed accounts for the preceding five years.

"Explain how the public budget is prepared, approved and implemented.

"In case of a fiscal and/or customs union with a neighbouring territory or territories, give detailed statements on each item of revenue received and each item of expenditure spent on the Territory."

(h) Questions 50 and 51 should be combined into one question, to read as follows:

"In respect of the preceding five years, detail the amounts of all grants, loans, or other forms of assistance including the guarantee of loans which the Administering Authority may have made to the Territory, the purposes for which they have been made, the extent and manner in which they have been used in each of the five years, and the terms and conditions which have been attached to such grants, loans, or other forms of assistance."

(i) Question 52 should read:

"Give a detailed statement of the public debt of the Territory, domestic and foreign, and its terms, at the end of the fiscal year under review. State the purpose for which each loan with special assignment was raised."

(j) After question 52, a new question should be inserted, to read as follows:

"In respect of the last completed year of account, give, as far as possible, a summary statement of total revenue and expenditure of all local branches of government such as municipalities (townships, *centres extra-coutumiers*) and Native Administrations (Native Authorities, *chef-*

"Enumérer les traités, conventions et autres accords internationaux qui s'appliquent au Territoire. Indiquer lesquels de ces traités, conventions ou autres accords ont été conclus au cours de l'année qui fait l'objet du présent questionnaire.

b) Ne pas modifier la rédaction de la question 14.

c) Ne pas modifier la rédaction de la question 15.

d) La question 16 serait rédigée de la façon suivante:

"Quelle coopération et quelles relations d'ordre général ont, le cas échéant, été établies avec des territoires voisins relevant de l'Autorité chargée de l'administration ainsi qu'avec d'autres territoires, en matière politique, administrative, économique, sociale, scientifique, technique, éducative et culturelle?"

e) La question 17 serait rédigée de la façon suivante:

"Quelles sont les dispositions qui, le cas échéant, ont été prises pour associer ou fédérer le Territoire avec d'autres territoires en matière administrative ou fiscale?"

f) Pour le titre qui précède la question 48, au lieu de "Finances publiques, monnaie et crédit", lire "Finances publiques".

g) Fondre les questions 48 et 49 en une seule question, qui serait rédigée de la façon suivante:

"Envoyer les prévisions budgétaires détaillées du Territoire pour l'exercice en cours et les comptes clos détaillés pour l'exercice qui fait l'objet du présent questionnaire. Joindre également au premier ou au deuxième rapport annuel les comptes clos détaillés pour les cinq années précédentes.

"Préciser de quelle manière le budget est dressé, approuvé et appliqué.

"Dans le cas d'une union fiscale et/ou douanière avec un territoire ou des territoires voisins, fournir des relevés détaillés pour chaque élément des recettes et pour chaque poste des dépenses faites pour le Territoire."

h) Fondre les questions 50 et 51 en une seule question qui serait rédigée de la façon suivante:

"Pour les cinq années précédentes, fournir l'état détaillé de toutes les subventions, de tous les prêts ou de toutes autres formes d'assistance, y compris la garantie des emprunts, que l'Autorité chargée de l'administration peut avoir accordés au Territoire en indiquant l'objet de cette assistance, la mesure dans laquelle et la façon dont elle a été utilisée pendant chacune de ces cinq années, et à quelles conditions ont été consenties ces subventions, prêts et autres formes d'assistance."

i) La question 52 serait rédigée de la façon suivante:

"Fournir un état détaillé de la dette publique du Territoire, intérieure et extérieure, et des dispositions afférentes à la fin de l'exercice financier qui fait l'objet du présent questionnaire. Indiquer à quelles fins chaque emprunt ayant une affectation spéciale a été contracté."

j) Ajouter, après la question 52, une nouvelle question rédigée de la façon suivante:

"Pour le dernier exercice clos, fournir, dans toute la mesure possible, un relevé sommaire des recettes et dépenses totales de tous les pouvoirs locaux tels que municipalités (communes, centres extra coutumiers) et administrations indigènes (autorités indigènes, chefferies, etc.). Préciser les

geries, etc.). Explain the relationship between their finances and the budgets of the Territory."

(k) The heading before question 59 should remain unchanged.

(l) Question 59 should read:

"Describe the tax system, including tax exemptions, tax policy, tax administration and collection, including administrative and judicial rights of appeal."

"What international provisions concerning the problem of double taxation in the Territory have been entered into by the Administering Authority?

"State whether nationals of and companies registered in countries other than that of the Administering Authority are subject to the same tax measures as are those of the Administering Authority. If not, give details."

(m) Question 60 should read:

"What direct taxes — such as capitation, income, land or house taxes — are imposed?

"Do these taxes apply without discrimination to all sections of the population?

"In the case of income taxes give, as accurately as possible, the distribution of the income taxes by relevant income levels, and by the principal sections of the population."

(n) Question 61 should read:

"Are direct taxes paid individually or collectively? Are they applicable to all indigenous inhabitants, without distinction, or only to able-bodied male adults? Is the rate of direct taxation the same throughout the Territory? Can such taxes be paid in kind and/or labour in lieu of money? If so, to what extent are these alternative methods adopted?"

(o) Question 62 should read:

"What are the penalties for non-payment of taxes?

"Is compulsory labour exacted in default of the payment of taxes in cash or kind? If so, state on what basis the equivalent is calculated, and whether the defaulters are taken away from their homes for long periods and over long distances and for what kind of work?

"How many individuals fulfilled their tax obligations in this manner during the year under review?"

(p) Questions 63 and 64 should be combined into one question, to read as follows:

"Is any part of the revenue of the territorial Government remitted to, or retained by, the local branches of government?

"Are chiefs and officers of local branches of government authorized or permitted to exact tribute or other levies in cash, in kind, or in labour? If so, is this tribute in addition to taxes imposed by the territorial Government?

"To what extent are chiefs or other officers of local branches of government paid either directly

rapports qui existent entre leurs finances et les budgets du Territoire."

k) Ne pas modifier la rédaction de la rubrique qui précède la question 59.

l) La question 59 serait rédigée de la façon suivante:

"Décrire le régime fiscal, y compris les exemptions, la politique adoptée en matière d'impôts, la façon dont s'opèrent la gestion et la perception des impôts, y compris les droits d'appel administratif et judiciaire.

"A quelles dispositions internationales relatives au problème de la double imposition dans le Territoire l'Autorité chargée de l'administration a-t-elle souscrit?

"Indiquer si les ressortissants étrangers et les sociétés enregistrées dans des pays autres que celui de l'Autorité chargée de l'administration sont soumis, en matière d'impôts, aux mêmes mesures que celles qui sont applicables aux ressortissants et aux sociétés de l'Autorité chargée de l'administration. Dans la négative, donner des détails."

m) La question 60 serait rédigée de la façon suivante:

"Quels sont les impôts directs, tels que capitation, impôt sur le revenu, impôt foncier ou impôt sur la propriété bâtie, qui sont en vigueur?

"Ces impôts s'appliquent-ils uniformément à toutes les catégories de la population.

"Dans le cas des impôts sur le revenu, indiquer, avec autant de précision que possible, la répartition des impôts sur le revenu par échelon de revenu et pour chacune des principales catégories de la population."

n) La question 61 serait rédigée de la façon suivante:

"Les impôts directs se paient-ils individuellement ou collectivement? S'appliquent-ils à tous les autochtones sans distinction ou seulement aux adultes mâles valides? Le taux de l'impôt direct est-il le même dans toute l'étendue du Territoire? Cet impôt peut-il être payé en nature et/ou par corvée, au lieu de l'être en espèces? Dans l'affirmative, dans quelle mesure pratique-t-on les premières méthodes?"

o) La question 62 serait rédigée de la façon suivante:

"Quelles sont les sanctions en cas de défaut de paiement de l'impôt?

"Impose-t-on le travail obligatoire en cas de défaut de paiement des impôts en espèces ou en nature? Dans l'affirmative, indiquer sur quelle base on calcule l'équivalence et si les défaillants sont emmenés hors de leur foyer pour une durée prolongée, en des lieux éloignés, et en vue de quel genre de travail?

"Au cours de l'année, combien d'individus se sont-ils acquittés de cette manière de leurs obligations fiscales?"

p) Fondre les questions 63 et 64 en une seule question qui serait rédigée de la façon suivante:

"Une portion des recettes du Gouvernement du Territoire est-elle versée aux pouvoirs locaux ou retenue par eux?

"Les chefs ou les agents des pouvoirs locaux sont-ils autorisés à lever un tribut ou autres impôts en espèces, en nature ou sous forme de travail? Dans ce cas, ce tribut s'ajoute-t-il aux impôts du Gouvernement?

"Dans quelle mesure les chefs ou autres agents des pouvoirs locaux sont-ils rémunérés, soit direc-

or indirectly from the revenues of the territorial Government?"

(q) Question 65 should read:

"Are there any indirect taxes in force other than import, export or transit duties? Are internal taxes in force and, if so, on what are they levied?"

(r) After question 65 add a new question reading:

"Are there any taxes levied upon employers and/or employees for any system of social security especially of social insurance? On which basis are such taxes levied? Are they levied for indigenous workers as well as for workers of other sections of the population?"

(s) Statistical appendix IV should read:

"IV. PUBLIC FINANCE

"Comparative tables showing:

"A. Detailed statements of revenue and expenditure over a period of five years, including the year under review, and the estimates for the following year.

"B. Internal and external public debts situation over a period of five years, including the year under review.

"C. Monthly statements of currency and bank deposits in circulation."

(t) Statistical appendix V should read as follows:

"V. TAXATION

"Tables showing:

"Rates of direct, indirect and turn-over taxes by locality, if they vary from locality to locality.

"Tables showing, as accurately as possible:

"Average amount of direct taxes (a) paid, (b) due per taxpayer, classified according to section of the population and by tribal group in respect of the indigenous inhabitants."

tement, soit indirectement par prélèvement sur les recettes du Gouvernement du Territoire?"

q) La question 65 serait rédigée de la façon suivante:

"Existe-t-il des impôts indirects autres que les droits d'entrée, de sortie, et de transit? Existe-t-il des impôts intérieurs et, dans l'affirmative, quels produits frappent-ils?"

r) Après la question 65, ajouter une nouvelle question rédigée de la façon suivante:

"Existe-t-il des impôts atteignant les employeurs et/ou les employés au titre d'un système quelconque de sécurité sociale et particulièrement au titre des assurances sociales? Sur quelle base ces impôts sont-ils perçus? Atteignent-ils les travailleurs autochtones aussi bien que les travailleurs appartenant à d'autres éléments de la population?"

s) L'annexe statistique IV serait rédigée de la façon suivante:

"IV. FINANCES PUBLIQUES

"Tableaux comparatifs indiquant:

"A. L'état détaillé des recettes et des dépenses pour une période de cinq ans, y compris l'année qui fait l'objet du présent questionnaire, ainsi que les prévisions pour l'année suivante.

"B. La situation de la dette publique intérieure et extérieure pour une période de cinq ans, y compris l'année qui fait l'objet du présent questionnaire.

"C. L'état mensuel de la circulation de la monnaie et des dépôts en banque."

t) L'annexe statistique V serait ainsi rédigée:

"V. IMPÔTS

"Tableaux indiquant:

"Le taux des impôts directs et indirects et celui de la taxe sur le chiffre d'affaires, par localité, lorsque ces taux varient d'une localité à l'autre.

"Tableaux indiquant aussi exactement que possible:

"Le montant moyen des impôts directs a) acquittés b) dus par contribuable, répartis suivant les catégories de la population ou par tribus dans le cas des autochtones."

(continued from Page 2 of Cover)

Page

III. Trusteeship Questionnaire	10
IV. Relations with other organs and commissions of the United Nations, specialized agencies and non-governmental organizations	10
V. Future work of the Commission	10
D. Co-ordination	11
E. Priorities	11
F. Resolutions adopted by the Commission	11
G. Draft resolution recommended for adoption by the Economic and Social Council	11
Report of the second session of the Fiscal Commission	11
A. Programme of work of the Secretariat	11
B. Submission by Member Governments of fiscal information required by the Secretariat	12
C. Promotion and adoption of bilateral agree- ments for the avoidance of double taxation ...	13
D. Provisional Trusteeship Questionnaire	13
E. Consultative status of certain non-governmental organizations	13
<i>ANNEX</i>	
Proposed modifications to Provisional Trusteeship Questionnaire	13

(suite de la page couverture 2)

Pages

III. Questionnaire du Conseil de tutelle	10
IV. Relations avec d'autres commissions et or- ganes des Nations Unies, avec les institutions spécialisées et les organisations non gou- vernementales	10
V. Travaux futurs de la Commission	10
D. Coordination	11
E. Priorités	11
F. Résolutions adoptées par la Commission	11
G. Projet de résolution présenté au Conseil écono- mique et social	11
Rapport de la Commission des finances publiques sur sa deuxième session	11
A. Programme des travaux du Secrétariat	11
B. Communication par les Gouvernements Mem- bres des renseignements dont le Secrétariat a besoin en matière de finances publiques	12
C. Négociation et conclusion d'accords bilatéraux tendant à éviter la double imposition	13
D. Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle	13
E. Statut consultatif de certaines organisations non gouvernementales	13

ANNEXE

Modifications que l'on propose d'apporter au question- naire provisoire du Conseil de tutelle	13
--	----

SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES

AUSTRALIA—AUSTRALIE
H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
SYDNEY, N. S. W.

BELGIUM—BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse, S. A.
14-22 rue du Persil
BRUXELLES

BOLIVIA—BOLIVIE
Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ

CANADA
The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO

CHILE—CHILI
Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO

CHINA—CHINE
The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
SHANGHAI

COLOMBIA—COLOMBIE
Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ

COSTA RICA—COSTA-RICA
Treichos Hermanos
Apartado 1313
SAN JOSÉ

CUBA
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA

**CZECHOSLOVAKIA—
TCHECOSLOVAQUIE**
F. Topic
Narodni Trida 9
PRAHA 1

DENMARK—DANEMARK
Einar Munksgaard
Nørregade 6
KØBENHAVN

**DOMINICAN REPUBLIC—
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO

Ecuador—ÉQUATEUR
Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL

EGYPT—EGYPTE
Librairie "La Renaissance d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
CAIRO

ETHIOPIA—ETHIOPIE
Agence éthiopienne de publicité
P. O. Box 8
ADDIS-ABEBA

FINLAND—FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI

FRANCE
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V^e

GREECE—GRECE
"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATHÈNES

GUATEMALA
José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
GUATEMALA

HAITI
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PORT-AU-PRINCE

ICELAND—ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar
Austurstreti 18
REYKJAVIK

INDIA—INDE
Oxford Book & Stationery Company
Scindia House
NEW DELHI

IRAN
Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERAN

IRAQ—IRAK
Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
BAGHDAD

LEBANON—LIBAN
Librairie universelle
BEYROUTH

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBOURG

NETHERLANDS—PAYS-BAS
N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
's-GRAVENHAGE

**NEW ZEALAND—
NOUVELLE-ZELANDE**
Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
WELLINGTON

United Nations Association of
New Zealand
P. O. 1011, G.P.O.
WELLINGTON

NICARAGUA
Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
MANAGUA, D. N.

NORWAY—NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO

PERU—PEROU

Librería internacional del Peru,
S.A.
Casilla 1417
LIMA

PHILIPPINES

D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN, RIZAL

POLAND—POLOGNE

Spotdzienna Wydawnicza
"Czytelnik"
38 Poznanska
WARSZAWA

SWEDEN—SUEDE

A.-B. C. E. Fritzes Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
STOCKHOLM

SWITZERLAND—SUISSE

Librairie Payot S. A.
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY,
MONTREUX, NEUCHÂTEL,
BERNE, BASEL
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZURICH I

SYRIA—SYRIE

Librairie universelle
DAMAS

TURKEY—TURQUIE

Librairie Hachette
469 İstiklal Caddesi
BEYOĞLU-İSTANBUL

**UNION OF SOUTH AFRICA—
UNION SUD-AFRICAINE**

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
JOHANNESBURG and at CAPETOWN
and DURBAN

**UNITED KINGDOM—
ROYAUME-UNI**

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDON, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER,
CARDIFF, BELFAST, BIRMINGHAM
and BRISTOL

**UNITED STATES OF AMERICA—
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NEW YORK 27, N. Y.

URUGUAY

Oficina de Representación de
Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
MONTEVIDEO

VENEZUELA

Escritoría Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS

YUGOSLAVIA—YUGOSLAVIE

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
BEOGRAD